

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma közötti együttműködési Megállapodásból fakadó 1978. évi feladatokról

---

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én Budapesten aláírt együttműködési Megállapodás 36. cikkelyének 2. bekezdése alapján, valamint a baráti kapcsolatok további fejlesztése és erősítése céljából, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma a következő intézkedések végrehajtásában állapodik meg:

### 1. cikkely

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma vezényel, a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma fogad:

- a/ 3 munkatársat 5 napra a II. negyedévben osztályvezetői szinten a lakosság központi nyilvántartásáról való megbeszélésre.
- b/ 2 munkatársat 3 napra a IV. negyedévben osztályvezetői szinten az 1979/1980. évi csereüdültetési jegyzőkönyv aláírására.

- c/ 3 munkatársat 4 napra az I. negyedévben osztályvezetői szinten a vasuti áruszállítás és a közös határállomások társadalmi tulajdonvédelmi helyzetének tanulmányozására; a turistaforgalommal kapcsolatban elkövetett bűncselekmények elleni harcban való együttműködés megvitatására, főleg a spekuláció, a csempésztevékenység, a valutabűncselekmények kérdésében; a vámszervekkel és a vasuti szállítás területén dolgozó operatív szervekkel való együttműködés kérdésében való tapasztalatcserére, valamint a FEP-ekkel kapcsolatos adatok átadására.
- d/ 2 munkatársat 4 napra a IV. negyedévben osztályvezetői szinten a bűnügyi-technikai szervek 1979. évi munkájának egyeztetésére.
- e/ 3 munkatársat 4 napra szeptember hónapban csoportfőnök-helyettesi szinten a vizsgálat lefolytatásáról és rendszeréről, kiemelten a technikai eszközöknek a bizonyítási eljárásban való alkalmazása kérdéseiben való tapasztalatcserére.
- f/ 3 munkatársat 4 napra a II. negyedévben csoportfőnöki szinten az utlevelek kiállításáról és a beutazó külföldiekkel kapcsolatos tevékenységről való tapasztalatcserére, valamint a helsinki záróokmány un. harmadik kosara és a belgrádi értekezlet határozatai egyes kérdéseinek megvitatására.
- g/ 3 munkatársat 3 napra a II. negyedévben főiskola-parancsnoki szinten az oktató-nevelő folyamat szervezésének és végzésének megismerésére, különös tekintettel a végzősök

jövendő tevékenységéhez szükséges gyakorlati szokások kialakítására; a szocialista hazafiság és a proletár internacionalizmus szellemében történő nevelés rendszerének megismerésére; a két főiskola tudományos-kutató tevékenysége koordinálása és tudományos információcseréje lehetőségeinek áttekintésére; a CSSZK BM főiskolája tisztképzéséről történő tájékoztatásra, különös tekintettel a főiskolai és a középszintű tisztképzés szervezésére.

## 2. cikkely

A Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma vezényel, a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

- a/ 2 munkatársat 5 napra a IV. negyedévben szakértői szinten a számítástechnikának a biztonsági szervek munkájában való felhasználása témában rendezendő értekezletre.
- b/ 1 munkatársat 5 napra március hónapban szakértői szinten az alkalmazott tűzoltó-sportversenyek szabályait előkészítő technikai bizottságban való részvételre.
- c/ 2 munkatársat 5 napra a II. negyedévben országos parancsnoki szinten a Csehszlovák Tűzvédelmi Szövetség 5. kongresszusán való részvételre.

### 3. cikkely

Az 1. és 2. cikkelyben foglaltak biztosítása céljából a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - tájékoztatja egymást a delegációk összetételéről és a munkatalálkozók során megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről.

### 4. cikkely

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnöksége Közbiztonsági Kriminálisztikai Intézete és az MNK Belügyminisztériuma Kriminálisztikai Intézete új kriminálisztikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységben való alkalmazása céljából együttműködik, illetve információcserét folytat a következő feladatok teljesítése céljából:

- a/ a tudományos-kutatói tevékenységről és a tudományos-technikai fejlesztési tervekről, valamint egyes tervbe vett feladatok teljesítésébe való bekapcsolódás lehetőségeiről;
- b/ a kutatási feladatok teljesítésének záródokumentumairól és az újonnan létesített kriminál-technikai és szakértői kísérleti eszközök technikai dokumentációjáról, a gyártásuk lehetőségéről szóló információval együtt;
- c/ a kriminálisztikai technikával és a szakértői tevékenységgel kapcsolatos kongresszusokról, szimpóziumokról és kiállításokról, és érdeklődés esetén biztosítják a részvétel lehetőségét;

- d/ a kriminalisztikai taktikával, metodikával, a kriminalisztikai technikával és a szakértői tevékenységgel kapcsolatos speciális publikációkról és filmekről.

#### 5. cikkely

- 1/ A két minisztérium 1978. év végéig kicseréli információit az export-import szállítmányokkal kapcsolatban saját területén felfedezett legsúlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalmazza a küldemény feladójának, a rendeltetési állomásnak, a megállapított hiányosságnak és az eltulajdonított vagy hiányzó küldemény értékének adatait.
- 2/ Az egyes esetek megítélése és a vasuti szállítmányok fosztogatásának megelőzése céljából a CSSZK SZBM Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökségének munkatársai és az MNK Belügyminisztériumának a vasuti bűncselekmények felfedésével foglalkozó munkatársai a legsúlyosabb esetekkel kapcsolatban munkaértekezleteket tartanak, és rendszeresen meghatározott formájú információcserét folytatnak.

#### 6. cikkely

- 1/ A két minisztérium - a Szlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma kerületi közbiztonsági csoportfőnökségei és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma

határmenti megyei rendőr-főkapitányságai együttműködésének keretében - információcserét folytat és együttműködik a következő kérdések megoldásában:

- a/ a súlyos bűncselekmények - elsősorban a vasuti szállítványok elleni bűntettek, valutabűntettek, az élet és vagyon elleni bűntettek - megelőzése és felderítése;
  - b/ a személy- és tárgykörözés;
  - c/ a közuti közlekedés;
  - d/ a kóbor cigányok bűncselekményei.
- 2/ Az együttműködési terveket a Nemzetbiztonsági Testület Bratislava fővárosi és Nyugat-Szlovákiai, Közép-Szlovákiai, Kelet-Szlovákiai kerületi közbiztonsági csoportfőnöke, valamint az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőr-főkapitányságainak illetékes vezetői hagyják jóvá.

#### 7. cikkely

- 1/ A két minisztérium kölcsönösen kicseréli a bűncselekmények megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közuti közlekedés biztonsága, a tűzvédelem, a politikai nevelőmunka és más témakörök terén szerzett tapasztalatait összegző információt, speciális irodalmát és anyagait. Egyidejűleg kicserélik a közbiztonsági szolgálat

új munkamódszereit, intézkedéseit és technikai eszközeit érintő információkat, speciális irodalmat és anyagokat.

- 2/ A két minisztérium jogszabályokat cserél az adminisztratív ügyintézésrel kapcsolatban; elsősorban a lakosság nyilvántartására, a személyi igazolványokra, /hadianyagok kivételével/ a lőfegyverek és lőszereszerzésének és használatának, exportjának, importjának és tranzit szállításának engedélyezésére, a robbanószereszerzésének, tartásának és felhasználásának, és a határsávba való belépés engedélyezésére vonatkozóan.
- 3/ A két minisztérium kölcsönösen tájékoztatja egymást azokról a szimpóziumokról, kongresszusokról és más jelentős akciókról, melyeket szervez, vagy melyeken a Szerződő Felek valamelyike részt vesz, illetve ezen akcióknak a másik felet érdeklő eredményeiről.

#### 8. cikkely

Az őrizetbe vett személyek átadása a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján valósul meg, kivéve a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között a csehszlovák-magyar államhatáron való együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról 1976. november 19-én aláírt Megállapodásban meghatározott eseteket.

#### 9. cikkely

A két minisztérium közötti csereüldötetés az 1973. december 17-i Megállapodás alapján jóváhagyott 1978. évi terv szerint történik.

10. cikkely

A két minisztérium biztonsági szakfolyóiratainak szerkesztőségei 1978-ban tovább fejlesztik együttműködésüket a CSSZK SZBM és az MNK BM által kiadott biztonsági szakfolyóiratok szerkesztőségeinek együttműködéséről a főszerkesztők által 1975. június 26-án Budapesten aláírt Jegyzőkönyv alapján.

11. cikkely

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

BEZPECNOST folyóirat	3 pld
KRIMINALISTICKY SBORNIK folyóirat	2 pld
ČESKOSLOVENSKÁ KRIMINALISTIKA folyóirat	2 pld
POŽÁRNÍ OCHRANA folyóirat	3 pld
POŽIARNÍK folyóirat	3 pld
A CSSZK-beli bűncselekmények 1977. évi statisztikai évkönyve	1 pld

Az MNK Belügyminisztériuma az alábbi kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

BELÜGYI SZEMLE folyóirat	3 pld
MAGYAR RENDŐR hetilap	3 pld
TŰZVÉDELMEM folyóirat	3 pld
BŰNÜGYI TECHNIKAI KÖZLEMÉNYEK	1 pld
TÁJÉKOZTATÓ A BŰNÖZÉSÉRŐL	1 pld

A szakfolyóiratok kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.



12. cikkely

- 1/ A tervezett utazásokkal kapcsolatos költségeket a kölcsönösség elve alapján a fogadó minisztérium vállalja magára.
- 2/ A nem tervezett utazásokkal kapcsolatos költségek azt a minisztériumot terhelik, amelyik érdekelt annak megvalósításában.

13. cikkely

A Szerződő Felek közötti kapcsolat a két minisztérium Nemzetközi Kapcsolatok Osztályai útján valósul meg.

14. cikkely

- 1/ A jelen Jegyzőkönyvben foglaltak megvalósításának értékelésére az 1979. évre szóló Jegyzőkönyv megvitatásával és aláírásával egyidejűleg 1978. IV. negyedévében Prágában kerül sor.
- 2/ A két Szerződő Fél az 1979. évre szóló Jegyzőkönyv tervezetét 1978. novemberében cseréli ki.

15. cikkely

Ez a Jegyzőkönyv 1978. január 1-én lép hatályba.

A Jegyzőkönyv 1978. december 31-ig van hatályban.

A két Szerződő Fél belügyminiszterei a dokumentum hatályba lépése után is módosíthatnak vagy törölhetnek egyes szolgáltatási utakat; e döntésekről mindig írásban tájékoztatják a másik Szerződő Felet.

Kelt,

Ez a Jegyzőkönyv két példányban, mindkettő cseh és magyar nyelven készült, és mindegyik szöveg egyformán érvényes.

*Mich. Vlček*  
a CSSZK SZBM Titkársága  
Nemzetközi Kapcsolatok  
Osztálya vezetője

*Adamčík, Ivan*  
az MNK BM Nemzetközi Kap-  
csolatok Osztálya vezetője

Jóváhagyom

Jóváhagyom

*Jan Janda*  
a Csehszlovák Szocialista  
Köztársaság belügyminiszter-  
helyettese

*Ladislav*  
a Magyar Népköztársaság  
belügyminiszter-helyettese